



SALALM LI



**Crossing Borders,
Latin American Migrations:
Collections and Services for/from
New Library Users
March 19-22, 2006
Santo Domingo, Dominican Republic**



Final Conference Schedule/Horario Final de Reuniones y Ponencias

Sunday/Domingo	3/19/06
8:00am-5:00pm	Registration/Inscripción
8:30am-10:30am	LAMP (Latin American Microform Project)
10:30am-12:30pm	Regional Meetings/Grupos Regionales LANE (Latin America North East Libraries Consortium) CALAFIA (California Cooperative Latin American Collection Development Group) MOLLAS (Midwest Organization of Libraries for Latin American Studies) LASER (Latin American Studies Southeast Regional Libraries Consortium)
12:30pm-2:00pm	Lunch/Almuerzo
2:00pm-4:30pm	Latin Americanist Research Resources Project (LARRP)
4:30pm-5:00pm	Coffee Break/Descanso
5:00pm-6:00pm	Policy, Research and Investigation Audiovisual Serials Reference
6:00pm-7:00pm	Membership Bibliographic Instruction Hispanic American Periodicals Index (HAPI) Gifts & Exchanges
7:45pm-8:00pm	Bus/Taxi to Catholic University Campus for Welcoming Reception
8:30pm-10:00pm	Reception at Catholic University Campus

Monday/Lunes	3/20/06
8:00am-5:00pm	Registration/Inscripción
5:00pm-7:00pm	Book Exhibit Opening / Inauguración del Salón de Expositores
7:45am-9:00am	Investment Working Group
8:00am-9:00am	Taskforce on Vendor Relations
9:00am-10:00am	Marginalized Peoples and Ideas
	Enlace
	Nominating
	Finance (I)
10:00am-11:00am	Acquisitions
	Cuban Bibliography
	Iberian Studies Interest Group (IsiS)
	Cataloging
11:00am-12:00pm	Electronic Resources
12:00pm-1:30pm	Lunch/Almuerzo
1:30pm-2:30pm	Libreros-Librarians-Publishers
2:30pm-4:30pm	Executive Board (I)
5:00pm-7:00pm	Book Exhibit Opening/Inauguración del Salón de Expositores
8:00pm	Transportation to Centro Historico Museo de las Casas Reales
8:30pm-11:00pm	Reception Hosted by Ministry of Culture

Tuesday/Martes

3/21/06

8:00am-5:00pm

Registration/Inscripción

9:00am-6:00pm

Book Exhibit / Salón de Expositores

8:00am-9:00am

Access & Bibliography

Latin American Resources Forums
Interlibrary Cooperation

9:00am-9:45am

Opening Ceremony/ Ceremonia de Apertura

Rapporteur: Darlene Hull, Libros de Barlovento

*Frederick Emam-Zade,
Director, Fundación Global Democracia y Desarrollo

*Adán Griego,
SALALM President, Stanford University

*Aída Montero,
Comité Local, Fundación Global Democracia y Desarrollo

*Dulce María Núñez de Tavera
Secretaria Asociación de Bibliotecas Universitarias Dominicanas (ABUD),
Directora del Sistema de Bibliotecas de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra

*José Rafael Lantigua,
Ministro de Cultura de la República Dominicana

*Radamés Mejía
Vicerrector, Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra

*Tony Harvell
University of California-San Diego
José Toribio Medina Award Announcement

9:45am-10:30am

Keynote Speech/ Conferencia Magistral

*Jaime Manrique, Columbia University. "El Escritor Transnacional"

Tuesday/Martes **3/21/06** **(Continued)**

10:30am-11:00am Coffee Break/Descanso (Sponsored by/Patrocinado por **PROQUEST**)

11:00am-12:15pm **Panel 1: Latin America and Europe/ América Latina y Europa**
Moderator: Geoff West, British Library
Rapporteur: Patricia Figueroa, Brown University

*Peter Altekrüger, Ibero-Amerikanisches Institut de Berlín. "Revistas teatrales y de novelas cortas del Género Chico: Argentina 1900-1940. Una 'nueva' colección del Instituto Ibero-Americano."

*Pilar Caglio Vila, Universidad de Santiago de Compostela. "Emigración y cultura: La Biblioteca América de Galicia."

*Gabriela Dalla Corte, Universitat de Barcelona y Casa América Catalunya. "La Casa de América de Barcelona frente a la Guerra Civil Española: emigración y exilio (1929-1939)."

*Lluis Agustí Ruiz, Instituto Cervantes-New York. "El Instituto Cervantes y su red de bibliotecas."

11:00am-12:15pm **Panel 2: The Future of Library Collections: Librarian Views of Book Dealers' Roles and A Vendor's Perspective/ El Futuro de las colecciones de bibliotecas: perspectivas de los bibliotecarios acerca del papel los librerías y reflexiones de un librero**
Moderator: Daisy Dominguez, Lehman College, CUNY
Rapporteur: Nerea Llamas, University of Michigan

*S. Lief Adleson, Books from Mexico. "¿De la artesanía a la industria? Cambios en las actividades profesionales de los bibliotecarios y librerías."

*César Rodríguez, Yale University and Lynn Shirey, Harvard University. "Cooperative Acquisitions at Harvard and Yale: Can We Really Do It?"

*Teresa Chapa, University of North Carolina-Chapel Hill. "Bibliodiversidad: A Solution for Independent Publishers?"

11:00am-12:15pm **Panel 3: Digital Library of the Caribbean (DLOC)/ Biblioteca Digital del Caribe**
Moderator: Catherine Marsicek, Florida International University
Rapporteur: Sarah Leroy, University of Pittsburgh

*Jean-Wilfrid Bertrand, Les Archives Nationales d'Haiti. "Les Archives Nationales d'Haiti and the Digital Library of the Caribbean A New Step to Regional Cooperation and Integration." Becario de Enlace

*Maureen C. Newton, (Guyana). "Preserving Caribbean Culture: CARIFESTA." Becaria de Enlace

*Abul Bashirullah, Universidad de Oriente. "Digital Library of the Universidad de Oriente, Venezuela."

12:15pm-2:00pm Lunch/Almuerzo

Tuesday/Martes **3/21/06** **(Continued)**

2:00pm-3:30pm **Panel 4:** **The Exports of Migration/ Las exportaciones de la migración**
Moderator: Luis Gonzalez, Indiana University
Rapporteur: Nashieli Marcano, University of Akron

*Molly Vitorte, Stanford University. "Remittances to Mexico and Latin America."

*David Block, Cornell University. "*Maladie Sans Frontières: The Latin American Cholera Pandemic of 1991-1995.*"

*Gustavo von Bischoffshausen, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. "Imigración y cocina en el Perú." Becario de Enlace.

*Gabrielle M. Toth, Chicago State University. "Dubious Exports: U.S. Gangs in Latin America, a Bibliography."

2:00pm-3:30pm **Panel 5:** **Migration: the Mexican Experience/ Migración: la experiencia mexicana**
Moderator: Olga Espejo, University of Miami
Rapporteur: Cecilia Sercan, Cornell University

*Heshmatallah Khorramzadeh, El Colegio de México. "La Migración en el Norte y Sur de México."

*Anne Barnhart, University of California-Santa Barbara. "Multicultural Archives at the University of California-Santa Barbara: Chicano Collections."

*Elsa Barberena and Carmen Block, Universidad Nacional Autónoma de México; Elda Mónica Guerrero, Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A.C. "La imagen como documento de la migración: colecciones en las bibliotecas mexicanas."

*Micaela Chávez Villa and Víctor Julian Cid Carmona, El Colegio de México. "El Colegio de México: legado de la migración."

2:00pm-3:30pm **Panel 6:** **Digital Projects/ Proyectos digitales**
Moderator: Katherine McCann, Library of Congress
Rapporteur: Geoff West, British Library

*Georgette Dorn, Library of Congress. "La Biblioteca del Siglo 21: Digitalización de materiales originales lusohispanos en la Biblioteca del Congreso."

*Craig Schroer, University of Texas-Austin. "Archiving Digital Latin American Government Documents."

*Stephanie Wood, University of Oregon. "Virtual Mesoamerican Archive."

*Dr. Frank Moya Pons, University of Florida. "OGM Central de Datos: digitalización y marketing de archivos de periódicos en el Caribe."

Tuesday/Martes **3/21/06** **(Continued)**

3:30pm-4:00pm Coffee Break/Descanso (Sponsored by/Patrocinado por **THOMSON GALE**)
Poster Sessions with Local Institutions/Poster Sessions de Instituciones Locales

4:00pm-5:30pm **Panel 7: Bibliographic Instruction/ Formación de usuarios**
Moderator: Peter Stern, University of Massachusetts-Amherst
Rapporteur: John Wright, Brigham Young University

*Alma C. Ortega, University of San Diego. "Building Alliances with Latin American Studies Faculty."

*Sean Knowlton, University of Colorado-Boulder and Irene Münster, Inter-American Development Bank. "Digital Resources for Undergraduates: An Update on the *Choice Project*."

*Martha E. Mantilla, University of Pittsburgh. "Challenges of Design/Currency of Web Pages."

*Sarah Aponte, CUNY-Dominican Studies Institute Library. "Dominican Studies: Resources in the Diaspora."

4:00pm-5:30pm **Panel 8: Latin American Collections: An Update/ Informe: Colecciones**
Latinoamericanas
Moderator: Gayle Williams, Emory University
Rapporteur: Victor Julian Cid Carmona, El Colegio de México

*Hortensia Calvo, Tulane University. "*Nombrando la Espuma: Katrina, New Orleans and The Latin American Library at Tulane.*"

*Françoise Beaulieu Thybulle, Bibliothèque Nationale d'Haiti. "Haiti's Bibliographic Treasures and Its Literary Patrimony."

*Diomedes Núñez. Biblioteca Nacional de la República Dominicana. "La Biblioteca Nacional de la República Dominicana: evolución y nuevos desafíos."

*Fernando Acosta Rodríguez, Princeton University. "Archivos ocultos del Caribe en Princeton."

*Dulce María Núñez de Tavera, Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra. "Colecciones especiales de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra."

Tuesday/Martes **3/21/06** **(Continued)**

4:00pm-5:30pm **Panel 9:** **Caribbean Diasporas / Diasporas caribeñas**
Moderator: Víctor Federico Torres, Universidad de Puerto Rico-Río Piedras
Rapporteur: Daisy Dominguez, Lehman College-CUNY

*María Elizabeth Rodríguez, Fundación Global Democracia y Desarrollo. "Creando sinergias entre migración y desarrollo: el caso de la República Dominicana."

*Pamela Graham, Columbia University. "La Casa de la Cultura Dominicana in New York City."

*Rafael Emilio Yunén, El Centro Cultural Eduardo León Jimenes, Santiago de los Caballeros, República Dominicana. "Banco de datos y materiales de arte y cultura: reafirmando la identidad dentro y fuera del Caribe."

*Carlos Dore, FUNGLODE. "República Dominicana y Haití: el problema como oportunidad."

5:30pm-6:45pm **Panel 10:** **Film as a Mode of Representation/El cine como medio de representación**
Moderator: Laura D. Shedenhelm, University of Georgia
Rapporteur: Claude Potts, Arizona State University

*Jesús Alonso-Regalado, SUNY-Albany. "Cine digital de acceso libre en internet: producciones españolas y latinoamericanas."

*Documentary/Documental: **Dominican Baseball Players/Peloteros Dominicanos*. (Univision, 17 minutes). Presented by Laura D. Shedenhelm, University of Georgia.

*Brazilian Short/Corto Brasileiro: *O Rio Severino* (11 minutes) Presented by Patricia Figueroa, Brown University.

5:30pm-6:45pm **Panel 11:** **Crossing Borders: Latin America and Canadian University Libraries/ América Latina en las bibliotecas canadienses**
Moderator: Denis Lacroix, University of Alberta
Rapporteur: Eudoxio Paredes-Ruiz, University of Saskatchewan

*Donna Canevari de Paredes, University of Saskatchewan. "Spanish in Saskatchewan: Newcomers Influencing the Development of Curricula and Library Collections in Latin American & Iberian Studies at the University of Saskatchewan."

*Juanita Jara de Sumar, McGill University. "Latin American Collection in Two Montreal Universities: A Preliminary Survey."

*Nicole Michaud-Ostryk, University of Manitoba. "Immigration and Globalization: Meeting the Needs of an Emergent Clientele."

*Ylonka Nacidit Perdomo, Biblioteca Nacional de la República Dominicana. "Diálogo a través de las fronteras: reformulaciones femeninas del pasado."

Tuesday/Martes **3/21/06** **(Continued)**

5:30pm-6:45pm **Panel 12:** **Inside and Outside Academe: From Proposals to Concrete Projects/
Dentro y fuera de la academia: de propuestas a proyectos
concretos**
Moderator: Paloma Celis Carbajal, University of Wisconsin-Madison
Rapporteur: Carlos Delgado, University of California-Berkeley

*Sean Knowlton, University of Colorado-Boulder. "Preparing Latin Americanists for Careers in Academic Librarianship: A Paradigm Shift for Collaboration in Higher Education."

*Cecilia Pilar Jaña Monsalve, Escuela de Bibliotecología, Universidad Tecnológica Metropolitana. "Proyecto de diplomado en gestión y formación de pProyectos culturales: Chile." Becaria de Enlace.

*Céldia Álvarez Armenteros, Casa de las Américas (Cuba). "Proyecto de remodelación y ampliación de la Biblioteca de Casa de las Américas." Becaria de Enlace.

*Jorge Matos, Centro de Estudios Puertorriqueños, Hunter College-CUNY. "The *Centro* Library and the Archives of the Puerto Rican Diaspora."

7:30pm Taxi/Bus to Centro Histórico for Libreros' Recepción

8:00 pm-10:30pm Libreros' Reception/Recepcion de libreros de SALALM
(Location To Be Announced)

Wednesday/Miércoles 3/22/06

8:00am-12:00pm Registration/Inscripción

9:00am-2:00pm **Book Exhibit/ Salón de Expositores**

7:45am-9:00am Finance (II)

8:00am-9:00am Library Operations

9:00am-10:30am **Panel 13: Caribbean Migrations: The West Indies/ Migración caribeña: Las Indias Occidentales**

Moderator: Enid Brown, University of the West Indies-Mona Campus

Rapporteur: Holly Ackerman, University of Miami

*Margaret D. Rouse-Jones, University of the West Indies-St. Augustine Campus. "Reverse Caribbean- African Migration: The Case of George James Christian of Dominica and the Gold Coast."

*Elmelinda Lara, University of the West Indies-St. Augustine Campus. "Venezuela-Trinidad Connection: An Exploration of Cross Cultural Currents."

*Kathleen Helenese-Paul, Yacoob Hosein, and Allison Dolland, University of the West Indies-St. Augustine Campus. "The Presence of the Migratory Experience in the Special Collections, at the University of the West Indies, St Augustine."

*Dorothy Palmer, University of the West Indies-Mona Campus. "Trends in Jamaican Migration: A Look at the Political, Socio-Economic, and Gender Issues."

9:00am-10:30am **Panel 14: Access and Control: Charting the Bibliographic Landscape/ Acceso y control: trazando el panorama bibliográfico**

Moderator: Ruby Meraz Gutierrez, Hispanic American Periodicals Index

Rapporteur: Norma Palomino, Universidad Torcuato Di Tella

*Floris Fraser, University of the West Indies-St. Augustine Campus. "The Role of CARINDEX in Research on the Caribbean Diaspora."

*Paul Losch, University of Florida. "LAPTOC: Un modelo cooperativo de acceso a la literatura periódica."

*Snejanka Penkova, Universidad APEC (República Dominicana). "LATINDEX: Indice Latinoamericano de Publicaciones Científicas."

*Tina Gross, University of Pittsburg. "Spanish-language Subject Headings and the Sears List: An Inter-American History."

Wednesday/Miércoles 3/22/06 (Continued)

9:00am-10:30am **Panel 15: Crossing Artistic and Social Boundaries/ Cruzando los limites artísticos y sociales**
Moderator: Cecilia Puerto, San Diego State University
Rapporteur: Micaela Chávez Villa, El Colegio de México

*Elizabeth A. Marchant, University of California-Los Angeles. "Constructing Carmen Miranda: Memory and Documentary."

*tatiana de la tierra, University at Buffalo. "*Para las duras: cruzando las fronteras sexuales.*"

*Nashieli Marcano, University of Akron. "Adaptación y traslación de la historia puertorriqueña en *La casa de la laguna* de Rosario Ferré."

10:30am-11:00am Coffee Break
Poster Sessions with Local Institutions/Poster Sessions de Instituciones Locales

11:00am-12:15pm **Panel 16: Women Across Latin American Borders/ La mujer y las fronteras latinoamericanas**
Moderator: Lesbia Varona, University of Miami
Rapporteur: Barbara Robinson, University of Southern California

*Graciella Cruz-Taura, Florida Atlantic University. "Finding a Place in a Foreign Church: Cuban American Catholic Women."

*Nelly S. Gonzalez, University of Illinois. "How the Three Julias Got Their Fames."

*Marian Goslinga, Florida International University. "Eliza Lynch: Female Migrant to the New World."

11:00am-12:15pm **Panel 17: Technology Panel/Mesa redonda sobre tecnología**
Moderator: Tracy North, Library of Congress
Rapporteur: Myra Appel, University of California-Davis

*Orchid Mazurkiewicz, Hispanic American Periodicals Index. "Future of HAPI."

*Martha Kelehan, University of California-Los Angeles. "Usability Challenges: Recommendations for the Redesign of HAPI Online."

*David Block, Cornell University, Claude Potts, University of Arizona and Miguel Valladares, Dartmouth College. "SALALM's New Home Page."

*Patricia Figueroa, Brown University. "Latin American Travelogues."

Wednesday/Miércoles 3/22/06 (Continued)

11:00am-12:15pm **Panel 18: Cuban Diaspora/ Diaspora cubana**
Moderator: Martha E. Mantilla, University of Pittsburgh
Rapporteur: Nancy Hallock, Harvard University

*Rafael E. Tarragó, University of Minnesota. "Escritores cubanos en Europa: Cabrera Infante en Londres y Zoé Valdés en París."

*Ulrike Mühlischlegel, Ibero-Amerikanisches Institut de Berlín. "Cuba en Alemania: situación socio-demográfica y bibliográfica."

*Holly Ackerman, University of Miami. "Cuban Rafters: Ten Years After."

12:15pm-1:30pm Lunch/Almuerzo
1:30pm-2:00pm Town Hall Meeting
2:00pm Exhibits Close/Clausura del Salón de Expositores
2:00pm-3:00pm Business Meeting
3:00pm-3:30pm Closing Session
3:30pm-4:30pm Executive Board Meeting (II)
5:00pm-6:00pm Optional Visit to Local Libraries
8:00pm-10:00pm Closing Reception/ Cena de Clausura

Revised: Wenesday 3/08/2006